

## Thánh Lễ Hằng Tuần

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm  
**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am  
**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30pm  
**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00pm.  
**Chính ngày:** 8:00 am & 7:00 pm

## Chầu Thánh Thể Hằng Tuần

Các ngày Thứ Năm 8:30am - 8:00 pm,

## Rửa Tội Trẻ Em & Giáo Lý Tân Tòng

**Rửa Tội:** Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau lễ 5:30pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu, và liên lạc Cha Phó.*

**Lớp Giáo Lý Tân Tòng** vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.*

## Bí Tích Hòa Giải

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## Hôn Phối & Khóa Dự Bị Hôn Nhân

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

**Khóa Dự Bị Hôn Nhân** vào Tháng 5 và 11. *Liên lạc*

*Thầy Phong (916) 416-6735.*

## Xức Dầu & Thăm Viếng Bệnh Nhân

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## Một số Liên Lạc khác

Linh Mục Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM.  
 Email: [cttdsacto@gmail.com](mailto:cttdsacto@gmail.com) Phone: (916) 376-7629  
 LM Phó xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM.  
 Phone: (916) 376-7629

Văn Phòng: [cttdsac@gmail.com](mailto:cttdsac@gmail.com) / 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn, Nga

|                       |            |          |
|-----------------------|------------|----------|
| Nhà Xứ:               | Các Cha    | 376-7629 |
| HD Mục Vụ CT          | Thầy Hoàng | 869-6615 |
| Phó HD Nội Vụ         | Anh Tùng   | 588-5893 |
| Phó HD Ngoại Vụ       | Anh Chí    | 769-5043 |
| Phó KH & PT           | Anh Dũng   | 230-1691 |
| HD Tài Chánh CT       | Anh Hoàng  | 471-9765 |
| Ban Cung Thánh        | Anh Ngân   | 420-3291 |
| Ban Giúp Lễ           | Anh Thiên  | 533-8583 |
| Ban Xã Hội            | Anh Văn    | 529-1596 |
| Ban Trật Tự           | Anh Thuận  | 850-9227 |
| Ban Bảo Trì           | Anh Cường  | 914-4594 |
| Điều Hợp Viên Giáo Lý | Thầy Phong | 416-6735 |
| Trung Tâm Giáo Dục    | Thầy Phong | 416-6735 |
| Ca Đoàn Thiên Ân      | Anh Châu   | 465-4071 |
| Ca Đoàn Thánh Linh    | Chị Anh    | 595-3307 |
| Ca Đoàn Alleluia      | Chị Lan    | 525-5941 |
| CD Mẹ Vô Nhiễm        | Hoàng Lan  | 477-9622 |
| Ca Đoàn Mẹ Lên Trời   | Chị Thảo   | 798-5747 |
| Ca Đoàn Kitô Vua      | Chị Chi    | 495-8036 |
| Liên Lạc các Ca Đoàn  | Anh Khoa   | 842-9412 |
| Giáo Khu 1-Giuse      | Anh Thành  | 806-9852 |
| Giáo Khu 2-Phêrô      | Anh Nam    | 477-8205 |
| Giáo Khu 3-Dũng Lạc   | Ông Thanh  | 525-3456 |
| Giáo Khu 4-Phục Sinh  | Anh Minh   | 635-3435 |
| Giáo Khu 5-Fatima     | Anh Thành  | 706-4490 |
| Giáo Khu 6-Thăm Viếng | Chị Phương | 598-7581 |
| Thiếu Nhi Thánh Thể   | Anh Chính  | 204-2471 |
| Bà Mẹ Công Giáo       | Chị Hoa    | 529-0671 |
| Huynh Đoàn Đa Minh    | Chị Phương | 903-6223 |
| Liên Minh Thánh Tâm   | Anh Thủ    | 317-1602 |
| Legio Marie           | Chị Mến    | 320-5610 |
| Phong Trào Đền Tạ     | Chị Tý     | 439-0113 |
| Gia Đình Tận Hiến     | Chị Tuyết  | 996-1230 |
| Phong Trào Cursillo   | Anh Tuấn   | 217-4949 |
| Canh Tân Đặc Sủng     | Mỹ Anh     | 595-3307 |
| Hội Cao Niên          | Ông Anh    | 743-3999 |
| Dòng Mến Thánh Giá    | Các Sơ     | 383-3278 |

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM, SACRAMENTO

# BẢN TIN MỤC VỤ

8181 Florin Road, Sacramento, CA 95828 - Phone (916) 383-4276 [www.ctfd.org](http://www.ctfd.org)

## 627 - Chúa Nhật Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa - Năm A Ngày 01/01/2023



## MẸ THIÊN CHÚA

Làm người ai cũng cần có mẹ. Mẹ là người cưu mang, sinh ra và dưỡng nuôi con cho khôn lớn. Khi Con Thiên Chúa làm người, mang lấy trọn phận người, Ngài cũng cần một người mẹ, như bao người khác.

Mẹ Maria là thiếu nữ, là trinh nữ được Thiên Chúa tuyển chọn, để thụ thai và sinh hạ Con Một Thiên Chúa.

Khi Công Đồng Êphêso (năm 431) gọi Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa, Công Đồng không có ý dạy:

Đức Mẹ sinh ra Chúa Cha hay Chúa Thánh Thần, Đức Mẹ chỉ sinh ra Đức Giêsu, mà Đức Giêsu là Ngôi Hai Thiên Chúa nhập thể, nên Mẹ thực sự là Mẹ Thiên Chúa (Theotokos).

Chắc Mẹ Maria không thể hiểu hết và hiểu ngay màu nhiệm lớn lao mà Mẹ đang cưu mang trong dạ.

Khi các mục đồng kể lại những điều huy hoàng họ nghe thấy ở Belem, Mẹ Maria ghi nhớ tất cả những điều ấy và suy đi nghĩ lại trong tim mình.

Để đi vào màu nhiệm cách sâu xa, cần ơn soi sáng của Chúa, nhưng cũng cần thái độ chiêm niệm, nghiền ngẫm trong lặng thinh.

Chúng ta thường để ý đến biến cố Truyền Tin và biến cố Giáng Sinh, biến cố Ngôi Lời bắt đầu hiện hữu trong lòng Mẹ và biến cố chào đời. Nhưng chúng ta không được quên chín tháng Mẹ cưu mang người Con. Con Thiên Chúa đã lớn lên từ từ trong lòng Mẹ như các thai nhi khác.

Muốn sinh Đức Giêsu cho thế giới hôm nay, chúng ta cũng cần nhiều thời gian để cưu mang Ngài trong cuộc đời ta, để Ngài trở nên đủ cứng cáp khi chào đời. Chúng ta cũng phải chấp nhận cả sự đau đớn khi sinh hạ.

Bước qua một Năm Mới, mở trang đầu của cuốn lịch mới, chúng ta mong những điều mới mẻ tốt lành xảy đến cho mình

Và muốn tặng cho nhau một câu chúc đầy ý nghĩa: “Nguyện Đức Chúa ghé mắt nhìn và ban bình an cho anh em!” (Ds 6, 26).

(Nguồn: Linh Mục Antôn Nguyễn Cao Siêu, SJ)

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Lời Tri Ân

Giáo Xứ chân thành tri ân tới Hội Đồng Thường Vụ, quý Hội Đoàn, các Ban Ngành, Đoàn Thể, quý Ca Đoàn và các Em Thiếu Nhi tham dự Chương Trình Thánh Ca và Hoạt Cảnh Giáng Sinh, đã hy sinh đóng góp thời giờ, công sức cho Giáo Xứ trong những ngày qua để có một Đại Lễ Giáng Sinh thật bình an và tốt đẹp.

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Thánh Mẫu Lavang và Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, gìn giữ, chở che, và nâng đỡ từng hội đoàn, từng gia đình, và từng người chúng ta mỗi ngày trong cuộc sống.

Cầu chúc mỗi thành viên Giáo xứ trong năm mới nhiều sức khỏe, may mắn, nhiều niềm vui, mỗi ngày một Hiệp Nhất-Yêu Thương, trên đường nhân đức qua việc thờ phượng Thiên Chúa và các việc lành bác ái.

### Chúc Mừng Bốn Mạng Hội Đồng Thường Vụ Giáo Xứ

Nhân dịp lễ Mừng Kính Mẹ Thiên Chúa, Bốn Mạng Hội Đồng Thường Vụ Giáo Xứ, xin Mẹ cầu bầu cùng Chúa Hải Đồng ban nhiều hồng ân, sức khỏe và bình an xuống trên quý thành viên và gia đình.

### Legio Mariae Thông Báo

1. Kính mời quý hội viên Legio Mariae đến tham dự giờ Đền Tạ Khiết Tâm Đức Mẹ, thứ Bảy, ngày 07 tháng 01 năm 2023, lúc 4:45pm (trước Thánh Lễ 5:30pm), tại Nhà Thờ Giáo Xứ.

2. **Legio Mariae Mời Hợp:** Kính mời toàn thể quý hội viên ngành Hoạt Động và Tán Trợ đến cầu nguyện và tham dự buổi họp lúc 11:00am, ngay sau Thánh Lễ 10:00am, Chúa Nhật, ngày 08 tháng 01 năm 2023, tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.

### Liên Minh Thánh Tâm

Kính mời toàn thể quý đoàn viên đến tham dự phiên họp ngay sau Thánh Lễ 8:00am, thứ Bảy, ngày 07 tháng 01 năm 2023, tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.

### Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse Thông Báo

Các Lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, và Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ sinh hoạt lại bình thường vào Chúa Nhật, ngày 8 tháng 1, 2023. Xin quý phụ huynh đưa đón con em đi học đúng giờ, xin cảm ơn.

### Bao Thờ Công Đức

Vẫn còn nhiều bao thờ công đức đặt tại hành lang (Lobby) cuối nhà thờ, quý ông bà anh chị em nào không thấy bao thờ, xin liên lạc ngay với Văn Phòng Giáo Xứ để điều chỉnh lại.

Quý thành viên nào chưa dùng bao thờ công đức, xin mời dùng để có thể giúp cho việc sổ sách và khai thuế cuối năm của mình được dễ dàng. Xin chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã quảng đại đóng góp đều đặn trong năm qua

### Cập Nhật Hóa Địa Chỉ

Giáo Xứ sẽ gửi thư tường trình tài chánh đến từng gia đình để quý vị dùng trong mùa thuế vụ nếu cần. Để tránh trường hợp thư từ bị trả lại, xin quý vị cập nhật hóa địa chỉ của mình và đưa lại văn phòng Giáo Xứ hoặc các Trưởng Giáo Khu. Chân thành cảm ơn!

### Ghi Danh Mừng Thọ Năm Mới

Giáo Xứ có chương trình chúc tết và tặng quà cho quý cụ ông, cụ bà, từ 70 tuổi trở lên.

Xin quý cụ vui lòng ghi danh tại bàn các Giáo Khu, để Giáo Xứ biết số lượng và chuẩn bị quà.

**Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 15 tháng 01, 2023**

### Chương Trình Mừng Tân Xuân Quý Mão

\* **Thứ Bảy, ngày 14/01/2023:** sau Lễ 5:30pm - Hội Chợ Xuân tại Hội Trường

\* **Chúa Nhật, ngày 15/01/2023:** Các Thánh Lễ như thường lệ 8:00am, 10:00am và 12:30pm

\* **Thứ Bảy, ngày 21/01/2023** - Có 2 Thánh Lễ

- 8:00am - Thánh Lễ Tất Niên

- 7:00pm - Thánh Lễ Giao Thừa

\* **Chúa Nhật, ngày 22/01/2023 - Mừng Một Tết**

Có 2 Thánh Lễ:

- 8:00am- Thánh Lễ Tân Niên cầu bình an cho năm mới

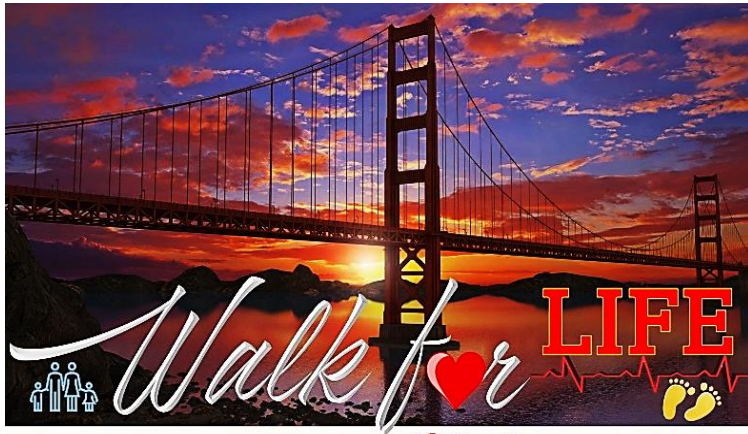
- 10:00am - Thánh Lễ Tân Niên, sẽ do Đức Cha Jaime Soto, Giáo Phận Sacramento chủ tế Thánh Lễ.

Đặc biệt, Giáo Xứ sẽ có tặng quà cho quý cụ ngay sau Thánh Lễ trong Nhà Thờ và hái Lộc Thánh.

- **Lưu ý: Không có Thánh Lễ 12:30pm**



## Walk for Life 2023 - Bảo Vệ Sự Sống Thai Nhi



**CHƯƠNG TRÌNH:** *Saturday: 1-21-2023*

- 8:00 am - Dâng Thánh Lễ cầu nguyện cho bảo vệ sự sống.
- 9:00 am - Lên xe buýt đi San Francisco.
- 12:30 pm - Rally tại Civic Center Plaza.
- 1:30 pm - Khởi hành "Walk for Life."
- 3:00 pm - Lên xe buýt về Giáo Xứ.
- 5:30 pm - Đến Giáo Xứ.



**[Ghi danh dưới Hội Trường gần bàn Giáo Khu 1.]**

Xin mời quý cộng đoàn tham gia để bảo vệ sự sống.

Mọi chi tiết xin liên lạc:

**Thầy Phó Tế Phong:** (916) 416-6735 hoặc

**Chị Phụng:** (916) 947-0738.



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO



**Lệ phí:** \$35.00/ người (bao xe bus, thức ăn nhẹ sáng và trưa)

**Hạn chót ghi danh:** Chúa Nhật, ngày 15 tháng 01, 2023

## Chương Trình gói bánh Tết, bánh Chưng 2023

- \* Thứ Bảy, ngày 7/1/23 - cắt thịt và ướp thịt (nhờ mọi người đến sau Lễ sáng thứ Bảy)
- \* Chúa Nhật, ngày 8/1/23 - Cộng đoàn lau và cắt lá sau lễ 10am
- \* Thứ Hai, thứ Ba ngày 9-10/01/23 - gói bánh
- \* Thứ Tư, thứ Năm ngày 11-12/01/23 - nấu bánh
- \* Thứ Sáu, ngày 13/01/23 - chuẩn bị bánh để bán

Chân thành kêu mời quý vị đến giúp, cùng chung tay gói bánh để mọi người cùng cảm nghiệm không khí Gia Đình Giáo Xứ đón Xuân.

Sự hiện diện và những đóng góp công sức hay bằng hiện kim, mua và giới thiệu bánh cho thân nhân và bạn hữu, đều là món quà quý giá mà quý vị dành cho Giáo Xứ. Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta.

## Hân Hoan Chúc Mừng 19 Gia Đình có Kỷ Niệm Thành Hôn Dịp Lễ Thánh Gia Thất năm 2022

**Thánh Lễ 10:00am, Chúa Nhật, ngày 01/01/2023**

Xin Chúa chúc lành, đồng hành và hướng dẫn đời sống hôn nhân của quý ông bà anh chị này để họ luôn sống hạnh phúc bên nhau.

Ôb. Giacobe Võ Quang Tuyến và Anna Nguyễn Thị Dư

Ôb. Giuse Trương Văn Tiến và Teresa Phan Thị Huệ

Ôb. Vincente Phan Hòa Ứng và Theresa Đinh Kim Dung

Ôb. Gioan B. Nguyễn Công Trường và Maria Phạm Thị Thọ

Ôb. Giuse Phan Công Trứ và Maria Vũ Thị Thay

Ôb. Alexis Nguyễn Hữu Bằng và Maria Trần Thị Mật

Ôb. Giuse Phạm Văn Thư và Theresa Dương Thị Xuân

Ôb. Phêrô Nguyễn Hùng Patrick và Teresa Nguyễn Thu Thảo

Ôb. Phêrô Peter Trần Quang Định và Maria Nguyễn Thị Mai

Ac. Gioan Kim Richard Trung Trần và Teresa Tiffany Hồng Trần

Ac. Giuse Vũ Nguyễn Micheal Linh và Roseline Vũ Đoàn Khanh

Ac. Gioan Baotixita Hoàng Đình Hải và Mary Hoàng Hương

Ac. Giuse Phong Lê và Chị Teresa Maria Trâm Huỳnh

Ac. Giuse Đoàn Tuấn Kiệt Henry và Maria Nguyễn Thị Kim Loan

Ac. Dominicô Trần Quang Thái và Maria Trần Phương

Dung Jacquelyn

Ac. Joseph Peter Nguyễn Nam Huân và Maria Theresa Triệu

Hoàng Mỹ Hạnh

Ac. Gioan Baotixita Nguyễn Đình Hải Đăng và Chị Maria

Dương Nguyễn Thanh Vân

Ac. Phêrô Timothy Tâm Hiếu Nguyễn và Maria Ivy Trần

Ac. Phêrô Võ Xuân Bình và Chị Teresa Lê Thị Hương Lan

## Mời Tham Gia Hội Chợ Xuân Quý Mão 2023

**Tối Thứ Bảy, ngày 14 tháng 01 năm 2023**

**Khai mạc Hội Chợ: 7 giờ chiều đến 11 giờ tối**

Vé có bán tại các bàn Trưởng Khu trong hội trường sau các Thánh Lễ Chúa Nhật, các Hội Đoàn, Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc mua tại quầy Báo Làng Sacramento.

- Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ Xuân, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc với anh Hoàng Đoàn (916) 471-9765 hoặc chị Loan (916) 233-5792.



**Công Đức Tuần Lễ: 12-25-22: \$16,518.50**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div data-bbox="50 35 646 2062"> <div>  <p><b>6853 65th St.<br/>SACRAMENTO, CA 95828</b><br/>(916) 761 - 3222 (C)<br/>(196) 392 - 3722 (O)<br/>vonnetran@gmail.com</p> </div> <div>  <p><b>VONNE VAN TRAN</b><br/>CaBRE # 01364503</p> </div> </div> <div>  <p><b>KIM PHARMACY</b><br/>NGUYỄN HUỖNH LIÊU CHI, Pharm. D.</p> <p>5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA<br/>(916) 469 - 9813</p> </div> <div>  <p><b>Bác Sĩ NGUYỄN HUỖNH ANH, M.D.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Khám bệnh tổng quát người lớn</li> <li>* Chăm sóc trẻ sơ sinh</li> <li>* Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em</li> <li>* Bệnh phụ nữ - khám thai</li> <li>* Bệnh ngoài da</li> <li>* Bệnh phong ngứa và dị biến ứng</li> </ul> <p>(916) 391 - 9497</p> </div> <div> <p><b>Chuyên mua bán nhà</b><br/>Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí</p> <p><b>Henry Vo (916) 223-3798</b><br/>Broker # 01407166</p> </div> <div> <p><b>Bác sĩ chuyên gia tim mạch.</b> Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy</p> <p>Văn phòng nhận bệnh nhân mới.<br/>Nhận các loại bảo hiểm và Medicare</p> <p><b>DR. LEE-TZU LIN, MD</b> 7275 E Southgate Dr. # 406<br/>(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823</p> </div> <div>  <p><b>Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà</b><br/>Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento</p> <p><b>No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!</b></p> <p><b>HANNAH NGUYEN</b><br/>Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958</p> </div> <div>  <p><b>KINGDOM CHIROPRACTIC</b><br/>Dr. Jason Nguyen, DC</p> <p>Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers</p> <p>Cell: (916) 384 - 7256<br/>Open 10:00am - 6:0pm.<br/>Tuesday - Thursday only</p> <p>7509 Madison Ave #114<br/>Citrus Heights, CA 95610<br/>(916) 314 - 7172</p> </div> <div>  <p><b>SACRAMENTO MEMORIAL LAWN</b><br/>Chúng tôi nổi tiếng Việt<br/>我們提供粵語服務</p> <p>6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889<br/>Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287</p> </div> <div>  <p><b>SF SUPERMARKET</b><br/>SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場</p> <p>5820 S Land Park Dr (916) 619-8112<br/>Open 8:00am - 9:00pm.</p> <p>6930 65th St #123 (916) 392-3888<br/>Open 8:00am - 9:45pm.</p> <p>4562 Mack Rd (916) 395-6868<br/>Open 8:00am - 9:00pm.</p> </div> <div> <p><b>Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại</b><br/><b>NGUYỆT SAN ĐỨC MỆ HẰNG CỨU GIÚP</b></p> <p>Một tập báo mỗi gia đình Công Giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng</li> <li>* Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công Giáo mỗi năm</li> </ul> <p>QUÝ VỊ CÒ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:<br/>Lm. Gioan Kim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R<br/>Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741<br/>Email: baoducme@gmail.com</p> <p>“Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người”</p> <p>ƯNG HỘ</p> <p>Độc giả thường: 40 usd/năm<br/>Độc giả ân nhân: 50 usd/năm</p> </div> <div>  <p><b>CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ</b></p> <p>Saint Mary Cemetery &amp; Funeral Center</p> <p><b>JENNIFER TRAM ANH MAI</b></p> </div> <div>  <p><b>CATHOLIC FUNERAL &amp; CEMETERY SERVICES</b><br/>OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO</p> <p>6509 Fruitridge Road<br/>Sacramento * CA 95826</p> <p>Cell: (916) 949-1250<br/>Office: (916) 452-4831</p> </div> | <div data-bbox="646 35 954 2062"> <div> <p><b>DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC</b><br/>Optometrist</p> <p>7400 Elk Grove Blvd<br/>Elk Grove, CA 95757</p> <p>(916) 465 - 9057</p> </div> <div> <p><b>TỜ HỒNG</b><br/>Complete wedding services for Church and Banquet</p> <p><b>LIÊN LẠC: CHỊ MỸ</b><br/>(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)</p> </div> <div> <p><b>VĂN PHÒNG ĐÌNH AN</b><br/><b>NHẬN KHAI THUẾ</b></p> <p>Cá nhân - Thương Mại - Payroll<br/>Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại</p> <p>(916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)</p> </div> <div> <p><b>Phở City</b><br/>VIETNAMESE CUISINE</p> <p>6175 Stockton Blvd. Ste 200<br/>Sacramento, CA 95824<br/>(916) 754 - 2143</p> </div> <div>  <p><b>Mỹ Hằng Nguyễn</b><br/>Văn phòng bảo hiểm và tài chính - Chuyên về bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí, quỹ đại học Fix annuity, IRA</p> <p>333 W. El Camino Real #380<br/>Sunnyvale, CA 94078<br/>(408) 737-3243 (W) / 549-1220 (C)</p> </div> </div> <div> <p><b>ANDY P. TRAN</b><br/>ATTORNEY &amp; COUNSELOR AT LAW</p> <p>1900 POINT WEST WAY, SUITE 188<br/>SACRAMENTO, CA 95815</p> <p>(916) 304-3616<br/>(916) 848-3337 (F)</p> <p>ATRAN@TRANLAW.COM<br/>WWW.TRANLAW.COM</p> </div> <div>  <p><b>Nestle Realty &amp; Homeland Financial</b><br/>Nhà đất, cơ sở thương mại và làm loan<br/>www.homelandfinancial.org<br/>DRE: 01131892 NMLS: 271462</p> <p>Liên Lạc: Ông Minh (minhnguyenc1@hotmail.com)<br/>916-616-6861</p> <p>Real Estate and Mortgage Broker</p> </div> <div> <p>Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú</p> <p><b>VISA SUNRISE</b><br/>THÚY NGUYỄN: 916-280-5227</p> </div> <div>  <p><b>Real Estate Sales, Finance Property Management</b></p> <p>(Joe) Phuc Tran (408) 205-6701<br/>(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299</p> </div> | <div data-bbox="954 35 1573 2062"> <div> <p><b>DENISE CHAU</b></p> <p>Giúp tư vấn mua bán nhà vùng Sacramento, phụ cận và Bay Area.<br/>Nhanh chóng, chuyên nghiệp, tận tâm, thành tín và vui vẻ</p> <p>denise.chau@elitenorcal.com<br/>www.denisechau.bhhsr.com<br/>7412 Elsie Avenue<br/>Sacramento, CA 95828<br/>Elite Real Estate / CalBRE # 0147958</p> </div> <div>  <p><b>Benjamin Mai</b><br/>(916) 317-7953</p> <p>Mua Nhà &amp; Bán Nhà<br/>Vay Tiền Mua Nhà<br/>Tái Cấp Vốn Nhà</p> <p>Benjamin Mai<br/>giúp bạn tiết kiệm tiền</p> <p>CA Real Estate and Mortgage Broker<br/>Cal Bre # 01928783<br/>NMLS # 1175396</p> </div> <div>  <p>Chuyên viên môi dịch vụ mua bán nhà<br/>BRE Lic#: 01931129</p> <p><b>Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo</b><br/>(916) 320 - 2823</p> <p><b>HOÀ ALLAN MAI</b></p> </div> <div>  <p><b>CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN</b></p> <p>Elite Realty Services -<br/>7412 Elsie Ave., Sacto, CA<br/>(916) 420 - 3258</p> <p>Associate Broker - MBA - Loan Officer</p> <p><b>Michael Hưng</b></p> </div> <div>  <p><b>LYON REAL ESTATE</b><br/>5991 Laguna Springs Dr.<br/>Elk Grove, CA 95757</p> <p>(209) 423 - 0899<br/>(916) 559 - 9788</p> <p>LLY@GoLyon.com<br/>www.LLY.GoLyon.com</p> <p>Mua nhà - Bán nhà<br/>Trang trí (staging) - cổ vấn<br/>Giúp cho thuê nhà</p> <p>Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh chóng, tận tâm, chu đáo</p> <p><b>LÝ MỸ LINH</b><br/>CalBRE# 02014615</p> </div> <div> <p><b>BUSYBEE</b><br/><b>Child Care Center</b><br/>(916) 387-8710 / 383-3278</p> <p>Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách</p> </div> <div> <p><b>ALLIED ACCOUNTING &amp; TAX SERVICE</b></p> <p>Khai thuế cá nhân &amp; business<br/>Giữ sổ kế toán, lương bổng &amp; làm báo cáo cho IRS &amp; State</p> <p><b>LOAN PHẠM (916) 233-6857</b></p> <p>Nhà có phòng trống cho thuê, gần nhà thờ<br/>Master Bed \$900 / tháng<br/>phòng thường \$650 / tháng<br/>bao điện, nước, rác, net<br/>ĐT: Cô Tuyền 669-203-7210<br/>408-239-9536</p> </div> <div> <p>Nhận giữ trẻ, dạy làm bài &amp; đưa đón sau giờ học</p> <p><b>L/L: CÔ THANH</b><br/>(916) 267-5680</p> </div> <div> <p>Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hằng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:</p> <p><b>ANH THIÊN</b><br/>(916) 712 - 5512<br/>francis.thien@gmail.com</p> <p><b>GIÁO XỨ</b><br/>(916) 383 - 4276</p> </div> </div> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|